

4 Inhalt

Contents

Index

Grußwort	6	Lord Mayor's Greeting	6	Le mot du Maire de Schwäbisch Hall	6
Das Rathaus	8	The Town Hall	8	L'Hôtel de Ville	8
Der Marktplatz	10	The Market Square	10	La place du marché	10
Die St. Michaelskirche	12	St. Michael's Church	12	L'église Saint Michel	12
Die historische Altstadt	18	The old historic town	18	La vieille ville historique	18
Haller Löwenbrauerei	26	The Brewery	26	La brasserie au Lion	26
Johanniterhalle	28	The Johanniterhalle	28	La „Johanniterhalle“	28
Kunsthalle Würth	30	The Kunsthalle Würth	30	La galerie d'art „Kunsthalle Würth“	30
Die St. Katharinenkirche	34	St. Katharine's Church	34	L'église Sainte Catherine	34
Hällisch-Fränkisches Museum	36	The Museum	36	Le Musée Hallois-Franconien	36
Das Hohenloher Freilandmuseum	38	The Hohenlohe Open-Air Museum	38	L'écomusée du Hohenlohe	38
Das Diak	48	The Diak	48	L'Hôpital de la Diakonie	48
Bausparkasse Schwäbisch Hall	54	Bausparkasse	54	La Caisse d'épargne-logement	54
Flugplatz Schwäbisch Hall	58	The Airport	58	L'aéroport	58
Kloster und Ritterstift Comburg	64	Monastery and Abbey Comburg	64	Cloître et Commanderie Comburg	64
Klein-Comburg	70	The Little Comburg	70	Le Petit Comburg	70
Epinal, Frankreich	74	Epinal, France	74	Epinal, France	74
Loughborough, England	78	Loughborough, England	78	Loughborough, Angleterre	78
Zamość, Polen	82	Zamość, Poland	82	Zamość, Pologne	82
Lappeenranta, Finnland	86	Lappeenranta, Finland	86	Lappeenranta, Finlande	86
Balikesir, Türkei	90	Balikesir, Turkey	90	Balikesir, Turquie	90
Neustrelitz, Deutschland	94	Neustrelitz, Germany	94	Neustrelitz, Allemagne	94

Zawartość		Sisällysluettelo		İçindekiler	
Pozdrowienia	7	Tervehdyssanat	7	Selamlama Sözü	7
Ratusz	9	Raatihuone	9	Belediye Binası	9
Rynek	11	Kauppatori	11	Pazar Yeri	11
Kościół Św. Michała	13	Mikaelin kirkko	13	St. Michael Kilisesi	13
Starówka	19	Historiallinen vanha kaupunki	19	Tarihi eski şehir	19
Browar	27	Hallin Leijonapanimo	27	Bira fabrikası-Schwäbisch Hall	27
Johanniterhalle	29	Johanniterhalle	29	Johanniter Salonu	29
Galeria Sztuki Würtha	31	Taidehalli Würth	31	Würth Sanat salonu	31
Kościół Św. Katarzyny	35	Pyhän Katariinan kirkko	35	St. Kathkarinen Kilisesi	35
Hällisch- Fränkisch Museum	37	Hallilais-frankkilainen museo	37	Hall –Frenk Müzesi	37
Skansen Hohenloher	39	Hohenlohenin ulkoilmamuseo	39	Açık Hava müzesi	39
Diakonia	49	Diak	49	Diak	49
Kasa oszczędności „Schwäbisch Hall	55	Schwäbisch Hallin rakennussäästökassa	55	Bu taşların üstüne inşa edebilirsiniz	55
Lotnisko Schwäbisch Hall	59	Schwäbisch Hallin lentokenttä	59	Hava Alanı	59
Klasztor i zakon rycerski Comburg	65	Luostari ja ritarilinna Comburg	65	Comburg manastır ve şövalye yurdu	65
Comburg Mały	71	Pieni Comburg	71	Küçük Comburg	71
Epinal, Francja	75	Epinal, Ranska	75	Epinel, Fransa	75
Loughborough, Anglia	79	Loughborough, Englanti	79	Loughborough, İngiltere	79
Zamość, Polska	83	Zamość, Puola	83	Zamość, Polonya	83
Lappeenranta, Finlandia	87	Lappeenranta, Suomi	87	Lappeenranta, Finlandiya	87
	91	Balikesir, Turkki	91	Balikesir, Türkiye	91
Neustrelitz, Niemcy	95	Neustrelitz, Saksa	95	Neustrelitz, Almanya	95